

4183 ¹⁴⁰² πολλῶ ²⁵⁶⁷ δεδολωμένως ^{2:4} καλοῖδιδασκάλους ²⁴⁴³ ἵνα
mult robite, învâțând de bine. Ca să
4994 ³⁵⁸⁸ σωφρονίζωσι ³⁵⁰¹ τας ⁵³⁶² νέας ^{1510.1} φιλάνδρους ^{1510.1} εἶναι
le deprindă pe cele tinere iubitoare ale băbăților lor să fie,
5388 ^{2:5} φιλοτέκνους ^{2:5} σῶφρονας ⁵³ αγνάς ³⁶²⁶ οἰκουρούς
iubitoare de copii, consacrate și sfinte, pure, gospodine,
18 ⁵²⁹³ αγαθός ³⁵⁸⁸ υποτασσομένης ²⁰¹⁴⁻¹⁰⁶³ τοῖς ⁴⁵⁸⁷ ἰδίοις ²³⁹⁸⁻⁴³⁵ ἀνδράσιν ²⁴⁴³ ἵνα
bune, supuse Dumnezeu blasfemiilor lor, ca să
3361 ³⁵⁸⁸ μη ³⁰⁵⁶ ο ³⁵⁸⁸ λόγος ²³¹⁶ τοῦ ⁹⁸⁷ θεοῦ ³⁵⁸⁸ βλασφημῆται ^{2:6} τοὺς ³⁵⁸⁸ Pe
nu *fie* cuvântul lui Dumnezeu blasfemiât.
3501 ⁵⁶¹⁵ νεώτερος ³⁸⁷⁰ ὡσάντως ⁴⁹⁹³ παρακάλει ⁵¹⁷⁹ σωφρονεῖν ²⁵⁷⁰
tinerii băbăți la fel, îndeamnă-i să aibă o minte sănătoasă.
4012 ³⁹⁵⁶ 2:7 ⁴⁵⁷² περὶ ³⁹³⁰ πάντα ⁵¹⁷⁹ σεαντὸν ²⁵⁷⁰ παρεχόμενος ²⁵⁷⁰ τύπον ²⁵⁷⁰ καλῶν ²⁵⁷⁰
în toate pe tine însuți dându-te model de bune
2041 ¹⁷²² ἐργῶν ³⁵⁸⁸ ἐν ¹³¹⁹ τη ⁹⁰ διδασκαλίᾳ ⁴⁵⁸⁷ ἀδιαφθορίαν ⁴⁵⁸⁷ σεμνότητα ⁴⁵⁸⁷
lucrări, în învățatură, integritate, venerabilitate,
861 ³⁰⁵⁶ ἀφθαρσίαν ^{2:8} λόγον ⁵¹⁹⁹ υγιή ¹⁷⁶ ἀκατάγνωστον ²⁴⁴³ ἵνα ³⁵⁸⁸ ο ¹⁵³⁷ εἴ
nesticăciune, în cuvânt sănătos de necondamnat, ca cel din
1727 ¹⁷⁸⁸ ἐναντίας ³³⁶⁷ ἐντραπή ²¹⁹² μηδὲν ⁴⁰¹² ἔχων ¹⁴⁷³ περὶ ³⁰⁰⁴ ἡμῶν ³⁰⁰⁴ λέγειν ³⁰⁰⁴
împotrivre să se rușineze, nimic neavând despre noi să spună
5337 ¹⁴⁰¹ φαῦλον† ^{2:9} δοῦλους ²³⁹⁸⁻¹²⁰³ ἰδίοις ⁵²⁹³ δεσπόταις ⁵²⁹³ υποτάσσεσθαι ⁵²⁹³
josnic. Robii [stăpânilor lor 1 să fie supuși],
1722 ³⁹⁵⁶ 2101 ^{1510.1} ἐν ³³⁶¹ πᾶσιν ⁴⁸³ ευαρέστοις ³³⁶¹ εἶναι ⁴⁸³ μη ³³⁶¹ ἀντιλέγοντας ^{2:10} μὴ ³³⁶¹
în toate bine-plăcuți să fie, nu contrazicând, nu
3557 ²³⁵ 3557 ⁴¹⁰² ροσφιζόμενος† ³⁵⁵⁷ ἀλλὰ ³⁵⁵⁷ πίστιν ³⁵⁵⁷ πᾶσαν ¹⁷³¹ ἐνδεδυμένους ¹⁷³¹
umblând cu furțisaguri, ci [4 credință 2 tuturor 1 dovedind
18 ²⁴⁴³ 3588 ¹³¹⁹ αγαθὴν ³⁵⁸⁸ ἵνα ³⁵⁸⁸ τὴν ³⁵⁸⁸ διδασκαλίαν ³⁵⁸⁸ τοῦ ³⁵⁸⁸ σωτῆρος ³⁵⁸⁸ ἡμῶν ³⁵⁸⁸ θεοῦ ³⁵⁸⁸
3 bună], ca învățătura Salvatorului nostru Dumnezeu
2885 ¹⁷²² 3956 ²⁰¹⁴⁻¹⁰⁶³ κοσμῶσιν ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁸⁸ πᾶσιν ³⁵⁸⁸ 2:11 ³⁵⁸⁸ ἐπεφάνη ³⁵⁸⁸ γὰρ ³⁵⁸⁸ ἡ ³⁵⁸⁸
să fie împodobită în toate lucrurile. Căci s-a arătat
5485 ³⁵⁸⁸ 2316 ³⁵⁸⁸ χαρὶς ³⁵⁸⁸ τοῦ ³⁵⁸⁸ θεοῦ ³⁵⁸⁸ ἡ ³⁵⁸⁸ σωτηρία ³⁵⁸⁸ πᾶσιν ³⁵⁸⁸ ἀνθρώποις ³⁵⁸⁸
harul lui Dumnezeu, care e salvarea tuturor oamenilor,
2:12 ³⁸¹¹ 1473 ²⁴⁴³ 720 ³⁵⁸⁸ παιδεύουσα† ³⁵⁸⁸ ἡμᾶς ³⁵⁸⁸ ἵνα ³⁵⁸⁸ ἀρνησάμενοι ³⁵⁸⁸ τὴν ³⁵⁸⁸ ἀσέβειαν ³⁵⁸⁸ καὶ ³⁵⁸⁸
instruindu-ți ne ca renegând impietatea și
3588 ²⁸⁸⁶ 1939 ⁴⁹⁹⁶ τας ³⁵⁸⁸ κοσμικὰς ³⁵⁸⁸ ἐπιθυμίας ³⁵⁸⁸ σωφρόνως ³⁵⁸⁸ καὶ ³⁵⁸⁸ δικαίως ³⁵⁸⁸ καὶ ³⁵⁸⁸ εὐσεβῶς ³⁵⁸⁸
lumeștile poftē, sobru și drept și evlavios
2198 ¹⁷²² 3588 ³⁵⁶⁸ 165 ⁴³²⁷ 3588 ³⁵⁸⁸ ἡσῶμεν ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁸⁸ τῷ ³⁵⁸⁸ νῦν ³⁵⁸⁸ αἰῶνι ³⁵⁸⁸ 2:13 ³⁵⁸⁸ προσδεχόμενοι ³⁵⁸⁸ τὴν ³⁵⁸⁸
să trăim în prezentul veac, așteptând
3107 ¹⁶⁸⁰ 2532 ²⁰¹⁵ 3588 ¹³⁹¹ 3588 ³¹⁷³ μακαρίαν ³⁵⁸⁸ ἐλπίδα ³⁵⁸⁸ καὶ ³⁵⁸⁸ ἐπιφάνειαν ³⁵⁸⁸ τῆς ³⁵⁸⁸ δόξης ³⁵⁸⁸ τοῦ ³⁵⁸⁸ μεγάλου ³⁵⁸⁸
fericita speranță și arătarea gloriei marelui
2316 ²⁵³² 4990 ¹⁴⁷³ 2424 ⁵⁵⁴⁷ 3739 ³⁷³⁹ θεοῦ ³⁷³⁹ καὶ ³⁷³⁹ σωτῆρος ³⁷³⁹ ἡμῶν ³⁷³⁹ Ἰησοῦ ³⁷³⁹ χριστοῦ ³⁷³⁹ 2:14 ³⁷³⁹ ος ³⁷³⁹
Dumnezeu și Salvator al nostru, Isus Hristos, Care
1325 ¹⁴³⁸ 5228 ¹⁴⁷³ 2443 ³⁰⁸⁴⁻¹⁴⁷³ ἐδῶκεν ³⁵⁸⁸ εαυτὸν ³⁵⁸⁸ ὑπὲρ ³⁵⁸⁸ ἡμῶν ³⁵⁸⁸ ἵνα ³⁵⁸⁸ λυτρώσῃται ³⁵⁸⁸ ἡμᾶς ³⁵⁸⁸
S-a dat pe Sine pentru noi, ca să ne răscumpere
575 ³⁹⁵⁶ 458 ²⁵³² 2511 ¹⁴³⁸ 2992 ¹⁴³⁸ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ πάσης ³⁵⁸⁸ ἀνομίας ³⁵⁸⁸ καὶ ³⁵⁸⁸ καθαρίσῃ ³⁵⁸⁸ εαυτὴν ³⁵⁸⁸ λαόν ³⁵⁸⁸
din orice fărâdele, și să-și curețe pentru Sine un popor
4041 ²²⁰⁷ 2570 ²⁰⁴¹ 3778 ³⁷⁷⁸ περιούσιον† ³⁷⁷⁸ ζηλωτὴν ³⁷⁷⁸ καλῶν ³⁷⁷⁸ ἐργῶν ³⁷⁷⁸ 2:15 ³⁷⁷⁸ ταῦτα ³⁷⁷⁸
deosebit, zelos pentru bune lucrări. Aceste lucruri

2:8 †11 oc, Iov 6:25, Pro 5:2, Ioa 3:20, Iac 3:16

2:10 †a dosi, furt mic; Acan, Anania și Safira; 4 oc, Ios 7:1, Fap 5:2

2:12 †63 oc, Lev 26:18, Luc 23:22, 1Co 11:32, Luc 23:22, 2Co 6:9, 1Ti 1:20,

2Ti 2:25, Evr 12:6, Apo 3:19

2:12 †disciplinându-ne

2:14 †special, ales, 5 oc, Exo 19:5, Deu 7:6, Deu 14:2, Deu 26:18

2980 ²⁵³² 3870 ²⁵³² 1651 ³³²⁶ 3956 ²⁰⁰³ λάλει ²⁰⁰³ καὶ ²⁰⁰³ παρακάλει ²⁰⁰³ καὶ ²⁰⁰³ ἐλέγχε ²⁰⁰³ μετὰ ²⁰⁰³ πάσης ²⁰⁰³ ἐπιταγῆς ²⁰⁰³
vorbește, și încurajează, și mustră cu toată porunca;
3367 ¹⁴⁷³ 4065 ¹⁴⁷³ μηδεὶς ¹⁴⁷³ σου ¹⁴⁷³ περιφρονεῖτω ¹⁴⁷³
nimeni să nu te disprețuiască.

CAPITOLUL 3

Supunerea față de autorități

3:1 ⁵²⁷⁹ 1473 ⁷⁴⁶ 2532 ¹⁸⁴⁹ υπομύμνησκε ¹⁴⁷³ αὐτοὺς ⁷⁴⁶ ἀρχαίς ²⁵³² καὶ ¹⁸⁴⁹ ἐξουσίαις ¹⁸⁴⁹
Amintește-le, stăpânirilor și autorităților
5293 ³⁹⁸⁰ 4314 ³⁹⁵⁶ 2041 ¹⁸ υποτάσσεσθαι ³⁹⁸⁰ πειθαρχεῖν ⁴³¹⁴ πρὸς ³⁹⁵⁶ παν ²⁰⁴¹ ἔργον ¹⁸ αγαθόν ¹⁸
să se supună, să fie ascultători, pentru orice lucrare bună
2092 ^{1510.1} 3367 ⁹⁸⁷ 269 ²⁶⁹ ετοίμους ^{1510.1} εἶναι ³³⁶⁷ 3:2 ⁹⁸⁷ μηδὲνα ⁹⁸⁷ βλασφημεῖν ⁹⁸⁷ ἀμάχους ²⁶⁹
gata pregătiți să fie, pe nimeni să nu blasfemieze, certăreți
1510.1 ¹⁹³³ 3956 ¹⁷³¹ 4236 ⁴³¹⁴ εἶναι ^{1510.1} ἐπιεικεῖς ¹⁹³³ πᾶσαν ³⁹⁵⁶ ἐνδεδυμένους ¹⁷³¹ πραότητα ⁴²³⁶ πρὸς ⁴³¹⁴
să nu fie, ci duioși, toți dovedind blândete către
3956 ⁴⁴⁴ 1510.7.4-1063 ⁴²¹⁸ 2532 ¹⁴⁷³ 453 ⁴⁵³ πάντας ⁴⁴⁴ ἀνθρώπους ^{1510.7.4-1063} 3:3 ⁴²¹⁸ ἤμεν ⁴²¹⁸ γὰρ ⁴²¹⁸ ποτε ⁴²¹⁸ καὶ ⁴²¹⁸ ἡμεῖς ⁴²¹⁸ ἀνόητοι ⁴²¹⁸
toți oamenii. Căci eram altădată, și noi, fără minte,
545 ⁴¹⁰⁵ 1398 ¹⁹³⁹ 2532 ²²³⁷ ἀπειθείς ⁴¹⁰⁵ πλανώμενοι ¹³⁹⁸ δουλεύοντες ¹⁹³⁹ ἐπιθυμίας ²⁵³² καὶ ²⁵³² ἡδοναῖς ²⁵³²
neascultători, rătăciți, slujind ca robi dorințelor și plăcerilor
4164 ¹⁷²² 2549 ²⁵³² 5355 ¹²³⁶ 4767 ⁴⁷⁶⁷ ποικίλαις ¹⁷²² ἐν ¹⁷²² κακία ¹⁷²² καὶ ¹⁷²² φθόνῳ ¹⁷²² διάγοντες ¹⁷²² στύγητοι ¹⁷²²
de multe feluri, în răutate și invidie trăind, demni de a fi urăți,
3404 ²⁴⁰ 3753 ¹¹⁶¹ 3588 ⁵⁵⁴⁴ 2532 ²⁵³² μισούντες ²⁴⁰ ἀλλήλους ³⁷⁵³ 3:4 ¹¹⁶¹ ὅτε ¹¹⁶¹ δε ¹¹⁶¹ ἡ ¹¹⁶¹ χρηστότης ¹¹⁶¹ καὶ ¹¹⁶¹
urându-ne unii pe alții. Când însă, bunătatea și
3588 ⁵³⁶³ 2014 ³⁵⁸⁸ 4990 ¹⁴⁷³ 2316 ²³¹⁶ ἡ ³⁵⁸⁸ φιλανθρωπία ³⁵⁸⁸ ἐπεφάνη ³⁵⁸⁸ τοῦ ³⁵⁸⁸ σωτῆρος ³⁵⁸⁸ ἡμῶν ³⁵⁸⁸ θεοῦ ³⁵⁸⁸
iubirea de oameni s-au arătat, ale Salvatorului nostru Dumnezeu,
3756 ¹⁵³⁷ 2041 ³⁵⁸⁸ 1722 ¹³⁴³ 3739 ⁴¹⁶⁰ 3:5 ⁴¹⁶⁰ οὐκ ⁴¹⁶⁰ ἐξ ⁴¹⁶⁰ ἐργῶν ⁴¹⁶⁰ τῶν ⁴¹⁶⁰ ἐν ⁴¹⁶⁰ δικαιοσύνῃ ⁴¹⁶⁰ ὦν ⁴¹⁶⁰ ἐποιήσαμεν ⁴¹⁶⁰
nu din lucrările cele în dreptate pe care le-am făcut
1473 ²³⁵ 2596 ³⁵⁸⁸ 1473 ¹⁶⁵⁶ 4982-1473 ¹²²³ 1223 ¹²²³ ἡμεῖς ¹⁴⁷³ ἀλλὰ ¹⁴⁷³ κατὰ ¹⁴⁷³ τὸν ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ¹⁴⁷³ ἔλεον ¹⁴⁷³ ἔσωσεν ¹⁴⁷³ ἡμᾶς ¹⁴⁷³ διὰ ¹⁴⁷³
noi, ci după a Lui îndurare, ne-a salvat, prin
3067 ³⁸²⁴ 2532 ³⁴² 4151 ⁴¹⁵¹ λουτροῦ ³⁸²⁴ παλιγγενεσίας ³⁸²⁴ καὶ ³⁸²⁴ ἀνακαινώσεως ³⁸²⁴ πνεύματος ³⁸²⁴
baia regenerării și înnoirea Duhului
39 ³⁷³⁹ 1632 ¹⁹⁰⁹ 1473 ⁴¹⁴⁶ 1223 ²⁴²⁴ 3:6 ⁴¹⁴⁶ οὐ ⁴¹⁴⁶ ἐξέχεεν ⁴¹⁴⁶ ἐφ' ⁴¹⁴⁶ ἡμᾶς ⁴¹⁴⁶ πλουσιῶς ⁴¹⁴⁶ διὰ ⁴¹⁴⁶ Ἰησοῦ ⁴¹⁴⁶
Sfânt, pe Care L-a vărsat peste noi din belșug prin Isus
5547 ³⁵⁸⁸ 4990 ¹⁴⁷³ 2443 ¹³⁴⁴ 3588 ³⁵⁸⁸ χριστοῦ ³⁵⁸⁸ τοῦ ³⁵⁸⁸ σωτῆρος ³⁵⁸⁸ ἡμῶν ³⁵⁸⁸ 3:7 ³⁵⁸⁸ ἵνα ³⁵⁸⁸ δικαιοθῶντες ³⁵⁸⁸ τῇ ³⁵⁸⁸
Hristos Salvatorul nostru, pentru ca fiind îndreptățiți prin
1565 ⁵⁴⁸⁵ 2818 ¹⁰⁹⁶ 2596 ¹⁶⁸⁰ 2222 ²²²² ἐκεῖνου ¹⁵⁶⁵ χάριτι ¹⁵⁶⁵ κληρονόμοι ¹⁵⁶⁵ γενώμεθα ¹⁵⁶⁵ κατ' ¹⁵⁶⁵ ἐλπίδα ¹⁵⁶⁵ ζωῆς ¹⁵⁶⁵
acest har, moștenitori să devenim potrivit speranței vieții
166 ¹⁶⁶ 166 ¹⁶⁶ αἰωνίου ¹⁶⁶ veșnice.

Despre erezii

3:8 ⁴¹⁰³ 3588 ³⁰⁵⁶ 2532 ⁴⁰¹² πυστός ⁴¹⁰³ ο ³⁵⁸⁸ λόγος ³⁰⁵⁶ καὶ ²⁵³² περὶ ⁴⁰¹²
Demn de credință e cuvântul, și cu privire la
3778 ¹⁰¹⁴ 1473 ¹²²⁶ 2443 ⁵⁴³¹ τούτων ¹⁰¹⁴ βούλομαι ¹⁴⁷³ 3:9 ¹²²⁶ σε ¹²²⁶ διαβεβαιούσθαι ¹²²⁶ ἵνα ¹²²⁶ φροντιζῶσι ¹²²⁶
acestea vreau ca tu să înștiți, ca să aibă grijă,
2570-2041 ⁴²⁹¹ 3588 ⁴¹⁰⁰ 3588 ⁴⁴⁴ 3588 ⁴⁴⁴ καλῶν ⁴²⁹¹ ἐργῶν ⁴²⁹¹ προῖστασθαι ⁴²⁹¹ οἱ ⁴²⁹¹ πεπιστευκότες ⁴²⁹¹ τῷ ⁴²⁹¹
în lucrări bune să fie cei dintâi, aceia care au crezut în
2316 ³⁷⁷⁸ 1510.2.3 ³⁵⁸⁸ 2570 ²⁵³² 5624 ³⁵⁸⁸ 444 ⁴⁴⁴ θεῷ ³⁷⁷⁸ ταῦτα ³⁷⁷⁸ ἐστί ³⁷⁷⁸ τα ³⁷⁷⁸ καλὰ ³⁷⁷⁸ καὶ ³⁷⁷⁸ ωφέλιμα ³⁷⁷⁸ τοῖς ³⁷⁷⁸ ἀνθρώποις ³⁷⁷⁸
Dumnezeu. Acestea sunt bune și de folos oamenilor.
3474-1161 ²²¹⁴ 2532 ¹⁰⁷⁶ 2532 ²⁰⁵⁴ 2532 ²⁵³² 3:9 ²⁵³² μωρὰς ²⁵³² δε ²⁵³² ζητήσεις ²⁵³² καὶ ²⁵³² γενεαλογίας ²⁵³² καὶ ²⁵³² ἐρεῖς ²⁵³² καὶ ²⁵³²
Dar de nebunești întrebări, și genealogii, și certuri, și
3163 ³⁵⁴⁴ 4026 ^{1510.2.6-1063} 512 ²⁵³² 2532 ²⁵³² μάχας ³⁵⁴⁴ νομικὰς ³⁵⁴⁴ περιστάσας ³⁵⁴⁴ εἰσὶ ³⁵⁴⁴ γὰρ ³⁵⁴⁴ ἀνωφελεῖς ³⁵⁴⁴ καὶ ³⁵⁴⁴
lupte despre lege, ferește-te, căci sunt nefolositoare și

3:9 †stupide

3152 141-444 3326 1520 2532 1208
μάταιοι 3:10 αιρετικὸν ἄνθρωπον μετὰ μίαν και δευτέραν
 vide. *Pe omul eretic,* după prima și a doua
 3559 3868 1492 3754 1612 3588
νουθεσίαν παραιτοῦ 3:11 εἰδὼς ὅτι ἐξέστραπται ο
 mustrare, respinge-l, știind că e abătut
 5108 2532 264 1510.6 843
τοιοῦτος και αμαρτάνει ὦν αυτοκατάκριτος
 unul ca acesta, și păcătuiește, fiind auto-condamnat.

Salutări finale

3:12 3752 3992 734 4314 1473 2228 5190
ὅταν πέμψω Ἀρτεμᾶν πρὸς σε η Τυχικόν
 Când voi trimite *pe Artema* la tine, sau *pe Tihic,*
 4704 2064 4314 1473 1519 3533 1563-1063
σπουδασον ελθεῖν πρὸς με εἰς Νικόπολιν ἐκεῖ γὰρ
 grăbește-te să vii la mine la Nicopole, căci acolo
 2919 3914 2211 3588 3544
κέκρικα παραχειμάσαι 3:13 Ζηνᾶν τον νομικόν
 am hotărât să iernez. *Pe Zena,* învătătorul legii
 2532 625 4709 4311 2443 3367 1473
και Ἀπολλῶ σπουδαίως πρόπεμψον ἵνα μηδέν αυτοῖς
 și *pe Apolo,* cu grijă *acompaniază-i,* ca nimic să nu le
 3007 3129 1161 2532 3588 2251 2570
λείπη 3:14 μανθανέτωσαν δε και οι ημέτεροι καλῶν
 lipsească. Să învețe deci și ai noștri *ca* bunelor
 2041 4291 1519 3588 316-5532 2443
ἐργων προϊστασθαι εἰς τας ἀναγκαίας χρείας ἵνα
 lucrări să *le* dea înțaietate pentru *nevoile* importante, *ca*
 3361-1510.3 175 782-1473 3588 3326 1473
μη ὥσιν ἀκαρποῖ 3:15 ἀσπάζονται σε οι μετ ἐμοῦ
 să nu fie neroditori. Te salută cei ce-s cu mine,
 3956 782 3588 5368-1473 1722 4102 3588
πάντες ἀσπασαι τους φιλοῦντας ημάς ἐν πίστει η
 toți. Salută-i pe cei ce ne îndrăgesc în credință.
 5485 3326 3956-1473 281
χάρις μετὰ πάντων υμῶν ἀμήν 100.00%
 Harul *să fie* cu voi toți. Amin.